

**Vue cycle du programme des cours**

B1 Or Th Pr Au Cr

La plupart des cours sont organisés rue de Pitteurs (bât. L3 et L5)

**Cours obligatoires (B1 : 10Cr, B2 : 30Cr)**

TRAD0135-1	<i>Déontologie et gestion de projets</i> - Martine ETIENNE	B1	Q2	30	-	-	5
INFO0116-1	<i>Recherche documentaire et corpus</i> - Recherche bibliographique et documentaire - Christophe DONY - Utilisation et constitution de corpus comme aide à la traduction - Isa HENDRIKX	B1	TA	15	-	-	5
PSTG0020-1	<i>Stages</i> - Céline LETAWE, Yolanda LORENTE CARRILLO - [12sem St.]	B2	TA	-	-	[+]	15
PTFE0033-1	<i>Travail de fin d'études</i> - Valérie BADA	B2	TA	-	-	-	15

**Cours au choix (B1 : 50Cr, B2 : 30Cr)**

**Choisir 2 modules parmi : (B1 : 30Cr, B2 : 20Cr)**

**Anglais (B1 : 15Cr, B2 : 10Cr)**

TRAD0059-1	<i>Questions de civilisation anglaise</i> (anglais) - Marie HERBILLON	B2	Q1	30	-	-	5
TRAD0079-1	<i>Théorie et pratique de la traduction (y compris éléments de post-édition et utilisation de corpus) de l'anglais vers le français I</i> - Valérie BADA	B1	Q2	30	-	-	5
TRAD0060-1	<i>Théorie et pratique de la traduction du français vers l'anglais I</i> - Marie HERBILLON	B1	TA	60	-	-	5
TRAD0096-1	<i>Linguistique contrastive anglais-français</i> (anglais) - Marie HERBILLON	B1	Q1	30	-	-	5

Choisir 1 cours parmi : (B2 : 5Cr)

TRAD0072-1	<i>Théorie et pratique de la traduction de l'anglais vers le français II</i> - Valérie BADA <b>Corequis :</b> TRAD0079-1 - Théorie et pratique de la traduction (y compris éléments de post-édition et utilisation de corpus) de l'anglais vers le français I	B2	Q1	30	-	-	5
TRAD0071-1	<i>Théorie et pratique de la traduction du français vers l'anglais II</i> - Marie HERBILLON <b>Corequis :</b> TRAD0060-1 - Théorie et pratique de la traduction du français vers l'anglais I	B2	Q1	30	-	-	5

**Allemand (B1 : 15Cr, B2 : 10Cr)**

TRAD0063-1	<i>Questions de civilisation allemande</i> (allemand) - MyriamNaomi WALBURG	B2	Q1	30	-	-	5
TRAD0061-1	<i>Théorie et pratique de la traduction de l'allemand vers le français I</i> - Céline LETAWE	B1	Q1	30	-	-	5
TRAD0064-1	<i>Théorie et pratique de la traduction du français vers l'allemand I</i> - MyriamNaomi WALBURG	B1	TA	60	-	-	5
TRAD0062-1	<i>Linguistique contrastive allemand-français</i> - Céline LETAWE	B1	Q1	30	-	-	5

Choisir 1 cours parmi : (B2 : 5Cr)

TRAD0065-1	<i>Théorie et pratique de la traduction de l'allemand vers le français II</i> - Céline LETAWE <b>Corequis :</b> TRAD0061-1 - Théorie et pratique de la traduction de l'allemand vers le français I	B2	Q1	30	-	-	5
TRAD0084-1	<i>Théorie et pratique de la traduction du français vers l'allemand II</i> - MyriamNaomi WALBURG <b>Corequis :</b>	B2	Q1	30	-	-	5

TRAD0064-1 - Théorie et pratique de la traduction du français vers l'allemand I

#### Néerlandais (B1 : 15Cr, B2 : 10Cr)

TRAD0068-1	<i>Questions de civilisation néerlandaise</i> (néerlandais) - Isa HENDRIKX	B2	Q1	30	-	-	5
TRAD0066-1	<i>Théorie et pratique de la traduction du néerlandais vers le français I</i> - Maud GONNE	B1	Q2	30	-	-	5
TRAD0069-1	<i>Théorie et pratique de la traduction du français vers le néerlandais I</i> - Isa HENDRIKX	B1	TA	60	-	-	5
TRAD0067-1	<i>Linguistique contrastive néerlandais-français</i> - Laurent RASIER	B1	Q1	30	-	-	5

Choisir 1 cours parmi : (B2 : 5Cr)

TRAD0070-1	<i>Théorie et pratique de la traduction du néerlandais vers le français II</i> - Maud GONNE - Suppl : Cédric MAGNIFICO <b>Corequis :</b> TRAD0066-1 - Théorie et pratique de la traduction du néerlandais vers le français I	B2	Q1	30	-	-	5
TRAD0088-1	<i>Théorie et pratique de la traduction du français vers le néerlandais II</i> - Isa HENDRIKX <b>Corequis :</b> TRAD0069-1 - Théorie et pratique de la traduction du français vers le néerlandais I	B2	Q1	30	-	-	5

#### Espagnol (B1 : 15Cr, B2 : 10Cr)

TRAD0075-1	<i>Questions de civilisation hispanique</i> (espagnol) - Patricia WILLSON	B2	Q1	30	-	-	5
TRAD0073-1	<i>Théorie et pratique de la traduction de l'espagnol vers le français I</i> - Yves COUNASSE	B1	Q1	30	-	-	5
TRAD0080-1	<i>Théorie et pratique de la traduction du français vers l'espagnol I</i> (espagnol) - Patricia WILLSON	B1	TA	60	-	-	5
TRAD0074-1	<i>Linguistique contrastive espagnol-français</i> (espagnol) - Patricia WILLSON	B1	Q1	30	-	-	5

Choisir 1 cours parmi : (B2 : 5Cr)

TRAD0076-1	<i>Théorie et pratique de la traduction de l'espagnol vers le français II</i> - Yves COUNASSE <b>Corequis :</b> TRAD0073-1 - Théorie et pratique de la traduction de l'espagnol vers le français I	B2	Q1	30	-	-	5
TRAD0092-1	<i>Théorie et pratique de la traduction du français vers l'espagnol II</i> (espagnol) - Patricia WILLSON <b>Corequis :</b> TRAD0080-1 - Théorie et pratique de la traduction du français vers l'espagnol I	B2	Q1	30	-	-	5

#### Finalité unique (B1 : 20Cr, B2 : 10Cr)

##### Finalité spécialisée (B1 : 20Cr, B2 : 10Cr)

TRAD0161-1	<i>Initiation aux outils d'aide à la traduction par ordinateur</i> - Yves COUNASSE	B1	Q1	30	-	-	5
------------	---	----	----	----	---	---	---

Choisir 2 modules en fonction des langues étudiées parmi : (B1 : 10Cr, B2 : 10Cr)

##### Anglais (B1 : 5Cr, B2 : 5Cr)

Choisir 2 modules parmi : (B1 : 5Cr, B2 : 5Cr)

TRAD0101-1	<i>Traduction spécialisée, y compris éléments de TA/TAO, de l'anglais vers le français : sciences et technologies</i> - Sciences naturelles et recherche - Bénédicte KLINKENBERG	-	Q1				5
				30	-	-	
	<i>Instructions et sécurité en entreprise</i> - Bénédicte KLINKENBERG			30	-	-	

TRAD0102-1	<i>Traduction spécialisée de l'anglais vers le français : médias et communication</i>	-	Q1			<b>5</b>
	- <i>Sous-titrage et publicité</i> - Anne DEBRAS		30	-	-	
	- <i>Journalisme et information</i> - Valérie BADA		30	-	-	
TRAD0103-1	<i>Traduction spécialisée, y compris éléments de post-édition, de l'anglais vers le français : questions juridiques, économiques et sociales</i>	-	Q1			<b>5</b>
	- <i>Droit contractuel</i> - Valérie MARIS		30	-	-	
	- <i>Questions économiques et sociales</i> - Valérie MARIS		30	-	-	
TRAD0104-1	<i>Traduction spécialisée de l'anglais vers le français : culture et littérature</i>	-	Q2			<b>5</b>
	- <i>Muséographie, sciences humaines et sociales</i> - Anne DEBRAS		30	-	-	
	- <i>Traduction littéraire</i> - Valérie BADA		30	-	-	
TRAD0105-1	<i>Traduction spécialisée, y compris utilisation d'outils d'aide à la traduction, de l'anglais vers le français : relations internationales</i>	-	Q2			<b>5</b>
	- <i>Institutions internationales</i> - Valérie MARIS		30	-	-	
	- <i>Lobbies et syndicats</i> - Bénédicte KLINKENBERG		30	-	-	

#### Allemand (B1 : 5Cr, B2 : 5Cr)

Choisir 2 modules parmi : (B1 : 5Cr, B2 : 5Cr)

TRAD0202-1	<i>Traduction spécialisée, y compris éléments de TA/TAO, de l'allemand vers le français : environnement et ingénierie</i>	-	Q1			<b>5</b>
	- <i>Environnement et agroalimentaire</i> - Bénédicte KLINKENBERG		30	-	-	
	- <i>Techniques d'industrie</i> - Bénédicte KLINKENBERG		30	-	-	
TRAD0106-1	<i>Traduction spécialisée de l'allemand vers le français : droit et traduction jurée</i>	-	Q1			<b>5</b>
	- <i>Documents juridiques</i> - Laurence HAMELS		30	-	-	
	- <i>Documents émanant d'instances officielles</i> - Laurence HAMELS		30	-	-	
TRAD0107-1	<i>Atelier de traduction spécialisée de l'allemand vers le français : textes à caractère rédactionnel</i>	-	Q1			<b>5</b>
	- <i>Communication et marketing</i> - Laurence HAMELS		30	-	-	
	- <i>Copywriting et correction</i> - Laurence HAMELS		30	-	-	
TRAD0108-1	<i>Atelier de traduction spécialisée de l'allemand vers le français : culture et littérature</i>	-	Q2			<b>5</b>
	- <i>Traduction culturelle</i> - Laurence HAMELS		30	-	-	
	- <i>Traduction littéraire</i> - Céline LETAWE - Suppl : Laurence HAMELS		30	-	-	
TRAD0109-1	<i>Traduction spécialisée, y compris éléments de TA/TAO, de l'allemand vers le français : politique et économie</i>	-	Q2			<b>5</b>
	- <i>Economie et finances</i> - Laurence HAMELS		30	-	-	
	- <i>Politique et activisme</i> - Bénédicte KLINKENBERG		30	-	-	

#### Néerlandais (B1 : 5Cr, B2 : 5Cr)

Choisir 2 modules parmi : (B1 : 5Cr, B2 : 5Cr)

TRAD0110-1	<i>Traduction spécialisée du néerlandais vers le français : sciences et technologies</i>	-	Q1			<b>5</b>
	- <i>Technologie et médecine</i> - Martine ETIENNE		30	-	-	
	- <i>Sciences de la vie</i> - Liliane GEHLEN		30	-	-	
TRAD0111-1	<i>Traduction spécialisée du néerlandais vers le français : domaine juridique</i>	-	Q1			<b>5</b>
	- <i>Traduction jurée</i> - Martine ETIENNE		30	-	-	

	- <i>Textes contractuels et litiges commerciaux</i> - Martine ETIENNE	30	-	-	
TRAD0112-1	<i>Traduction spécialisée, y compris éléments de TA/TAO, du néerlandais vers le français : industrie de la langue</i> - <i>Bureau de traduction simulé</i> - Martine ETIENNE - <i>Monde de l'entreprise</i> - Martine ETIENNE	30 30	-	Q2	5
TRAD0113-1	<i>Traduction spécialisée du néerlandais vers le français : culture et littérature</i> - <i>Culture</i> - Maud GONNE - <i>Traduction littéraire</i> - Maud GONNE	30 30	-	Q2	5
TRAD0114-1	<i>Traduction spécialisée, y compris localisation et initiation au sous-titrage, du néerlandais vers le français : tourisme, muséographie, presse médias</i> - <i>Tourisme et muséographie</i> - Pierre GERON - <i>Presse et médias</i> - Pierre GERON	30 30	-	Q1	5

#### Espagnol (B1 : 5Cr, B2 : 5Cr)

Choisir 2 modules parmi : (B1 : 5Cr, B2 : 5Cr)

TRAD0115-1	<i>Traduction spécialisée, y compris éléments de TAO et de post-édition, de l'espagnol vers le français : sciences et technologies</i> - <i>Technologies appliquées</i> - Laura CHARLIER - <i>Médecine et pharmacie</i> - Valérie SPAPEN	30 30	-	Q2	5
TRAD0116-1	<i>Traduction spécialisée, y compris éléments de post-édition, de l'espagnol vers le français : développement économique et humain</i> - <i>Echanges internationaux</i> - Laura CHARLIER - <i>Sciences humaines et sociales</i> - Anne DEBRAS	30 30	-	Q1	5
TRAD0117-1	<i>Traduction spécialisée de l'espagnol vers le français : relations internationales</i> - <i>Droit</i> - Yves COUNASSE - <i>Politique et diplomatie</i> - Laura CHARLIER	30 30	-	Q1	5
TRAD0118-1	<i>Traduction spécialisée de l'espagnol vers le français : culture et littérature</i> - <i>Arts et cultures</i> - Anne DEBRAS - <i>Traduction littéraire</i> - Yves COUNASSE	30 30	-	Q2	5
TRAD0119-1	<i>Traduction spécialisée de l'espagnol vers le français : droit et économie appliquée</i> - <i>Traduction jurée</i> - Valérie SPAPEN - <i>Economie appliquée</i> - Laura CHARLIER	30 30	-	Q1	5

Pour une seule langue, choisir 1 module complémentaire non-sélectionné précédemment parmi : (B1 : 5Cr)

#### Anglais

TRAD0101-1	<i>Traduction spécialisée, y compris éléments de TA/TAO, de l'anglais vers le français : sciences et technologies</i> - <i>Sciences naturelles et recherche</i> - Bénédicte KLINKENBERG - <i>Instructions et sécurité en entreprise</i> - Bénédicte KLINKENBERG	30 30	B1	Q1	5
TRAD0102-1	<i>Traduction spécialisée de l'anglais vers le français : médias et communication</i> - <i>Sous-titrage et publicité</i> - Anne DEBRAS - <i>Journalisme et information</i> - Valérie BADA	30 30	B1	Q1	5
TRAD0103-1	<i>Traduction spécialisée, y compris éléments de post-édition, de l'anglais vers le français : questions juridiques, économiques et sociales</i>		B1	Q1	5

	- <i>Droit contractuel</i> - Valérie MARIS	30	-	-	
	- <i>Questions économiques et sociales</i> - Valérie MARIS	30	-	-	
TRAD0104-1	<i>Traduction spécialisée de l'anglais vers le français : culture et littérature</i>	B1	Q2		<b>5</b>
	- <i>Muséographie, sciences humaines et sociales</i> - Anne DEBRAS	30	-	-	
	- <i>Traduction littéraire</i> - Valérie BADA	30	-	-	
TRAD0105-1	<i>Traduction spécialisée, y compris utilisation d'outils d'aide à la traduction, de l'anglais vers le français : relations internationales</i>	B1	Q2		<b>5</b>
	- <i>Institutions internationales</i> - Valérie MARIS	30	-	-	
	- <i>Lobbies et syndicats</i> - Bénédicte KLINKENBERG	30	-	-	
<b>Allemand</b>					
TRAD0202-1	<i>Traduction spécialisée, y compris éléments de TA/TAO, de l'allemand vers le français : environnement et ingénierie</i>	B1	Q1		<b>5</b>
	- <i>Environnement et agroalimentaire</i> - Bénédicte KLINKENBERG	30	-	-	
	- <i>Techniques d'industrie</i> - Bénédicte KLINKENBERG	30	-	-	
TRAD0106-1	<i>Traduction spécialisée de l'allemand vers le français : droit et traduction jurée</i>	B1	Q1		<b>5</b>
	- <i>Documents juridiques</i> - Laurence HAMELS	30	-	-	
	- <i>Documents émanant d'instances officielles</i> - Laurence HAMELS	30	-	-	
TRAD0107-1	<i>Atelier de traduction spécialisée de l'allemand vers le français : textes à caractère rédactionnel</i>	B1	Q1		<b>5</b>
	- <i>Communication et marketing</i> - Laurence HAMELS	30	-	-	
	- <i>Copywriting et correction</i> - Laurence HAMELS	30	-	-	
TRAD0108-1	<i>Atelier de traduction spécialisée de l'allemand vers le français : culture et littérature</i>	B1	Q2		<b>5</b>
	- <i>Traduction culturelle</i> - Laurence HAMELS	30	-	-	
	- <i>Traduction littéraire</i> - Céline LETAWE - Suppl : Laurence HAMELS	30	-	-	
TRAD0109-1	<i>Traduction spécialisée, y compris éléments de TA/TAO, de l'allemand vers le français : politique et économie</i>	B1	Q2		<b>5</b>
	- <i>Economie et finances</i> - Laurence HAMELS	30	-	-	
	- <i>Politique et activisme</i> - Bénédicte KLINKENBERG	30	-	-	
<b>Néerlandais</b>					
TRAD0110-1	<i>Traduction spécialisée du néerlandais vers le français : sciences et technologies</i>	B1	Q1		<b>5</b>
	- <i>Technologie et médecine</i> - Martine ETIENNE	30	-	-	
	- <i>Sciences de la vie</i> - Liliane GEHLEN	30	-	-	
TRAD0111-1	<i>Traduction spécialisée du néerlandais vers le français : domaine juridique</i>	B1	Q1		<b>5</b>
	- <i>Traduction jurée</i> - Martine ETIENNE	30	-	-	
	- <i>Textes contractuels et litiges commerciaux</i> - Martine ETIENNE	30	-	-	
TRAD0112-1	<i>Traduction spécialisée, y compris éléments de TA/TAO, du néerlandais vers le français : industrie de la langue</i>	B1	Q2		<b>5</b>
	- <i>Bureau de traduction simulé</i> - Martine ETIENNE	30	-	-	
	- <i>Monde de l'entreprise</i> - Martine ETIENNE	30	-	-	
TRAD0113-1	<i>Traduction spécialisée du néerlandais vers le français : culture et littérature</i>	B1	Q2		<b>5</b>
	- <i>Culture</i> - Maud GONNE	30	-	-	
	- <i>Traduction littéraire</i> - Maud GONNE	30	-	-	
TRAD0114-1	<i>Traduction spécialisée, y compris localisation et initiation au sous-titrage, du néerlandais vers le français : tourisme, muséographie, presse médias</i>	B1	Q1		<b>5</b>

- <i>Tourisme et muséographie</i> - Pierre GERON	30	-	-
- <i>Presse et médias</i> - Pierre GERON	30	-	-

#### Espagnol

TRAD0115-1	<i>Traduction spécialisée, y compris éléments de TAO et de post-édition, de l'espagnol vers le français : sciences et technologies</i>	B1	Q2					<b>5</b>
	- <i>Technologies appliquées</i> - Laura CHARLIER			30	-	-		
	- <i>Médecine et pharmacie</i> - Valérie SPAPEN			30	-	-		
TRAD0116-1	<i>Traduction spécialisée, y compris éléments de post-édition, de l'espagnol vers le français : développement économique et humain</i>	B1	Q1					<b>5</b>
	- <i>Echanges internationaux</i> - Laura CHARLIER			30	-	-		
	- <i>Sciences humaines et sociales</i> - Anne DEBRAS			30	-	-		
TRAD0117-1	<i>Traduction spécialisée de l'espagnol vers le français : relations internationales</i>	B1	Q1					<b>5</b>
	- <i>Droit</i> - Yves COUNASSE			30	-	-		
	- <i>Politique et diplomatie</i> - Laura CHARLIER			30	-	-		
TRAD0118-1	<i>Traduction spécialisée de l'espagnol vers le français : culture et littérature</i>	B1	Q2					<b>5</b>
	- <i>Arts et cultures</i> - Anne DEBRAS			30	-	-		
	- <i>Traduction littéraire</i> - Yves COUNASSE			30	-	-		
TRAD0119-1	<i>Traduction spécialisée de l'espagnol vers le français : droit et économie appliquée</i>	B1	Q1					<b>5</b>
	- <i>Traduction jurée</i> - Valérie SPAPEN			30	-	-		
	- <i>Economie appliquée</i> - Laura CHARLIER			30	-	-		

#### Module complémentaire facultatif - Introduction à une 3e langue (B1 : 10Cr, B2 : 5Cr)

TRAD0125-1	<i>Pratique de la langue anglaise et initiation à la traduction de l'anglais vers le français</i>	B1	TA					<b>10</b>
	- <i>Pratique de la langue anglaise</i> - Mélanie CÜPPER, Anne DEBRAS			-	60	-		
	- <i>Initiation à la traduction de l'anglais vers le français</i> - Valérie MARIS			30	-	-		
TRAD0127-1	<i>Traduction générale de l'anglais vers le français</i> - Bénédicte KLINKENBERG, Mathilde MERGEAI	B2	TA	60	-	-		<b>5</b>
TRAD0152-1	<i>Pratique de la langue allemande et initiation à la traduction de l'allemand vers le français</i>	B1	TA					<b>10</b>
	- <i>Initiation à la traduction de l'allemand vers le français</i> - Sébastien LECLERE			30	-	-		
	- <i>Pratique de la langue allemande</i> - Mélanie CÜPPER			-	60	-		
TRAD0153-1	<i>Traduction générale de l'allemand vers le français</i> - Sébastien LECLERE	B2	TA	60	-	-		<b>5</b>
TRAD0155-1	<i>Pratique de la langue néerlandaise et initiation à la traduction du néerlandais vers le français</i>	B1	TA					<b>10</b>
	- <i>Initiation à la traduction du néerlandais vers le français</i> - Magali CLAESKENS			30	-	-		
	- <i>Pratique de la langue néerlandaise</i> - Magali CLAESKENS			-	60	-		
TRAD0156-1	<i>Traduction générale du néerlandais vers le français</i> - Magali CLAESKENS	B2	TA	60	-	-		<b>5</b>
TRAD0158-1	<i>Pratique de la langue espagnole et initiation à la traduction de l'espagnol vers le français</i>	B1	TA					<b>10</b>
	- <i>Initiation à la traduction de l'espagnol vers le français</i> - Eudoxoula VOIDANIDIS			30	-	-		
	- <i>Pratique de la langue espagnole</i> - Yolanda LORENTE CARRILLO, Eudoxoula VOIDANIDIS			-	60	-		
TRAD0159-1	<i>Traduction générale de l'espagnol vers le français</i> - Anne DEBRAS	B2	TA	60	-	-		<b>5</b>